

# Chọc dò tủy sống

## Cách chăm sóc vết chích kim

Con quý vị đã được chọc dò tủy sống (tiếng Anh gọi là lumbar puncture (LP) hay spinal tap). Trong thủ thuật này, một cái kim được chích vào cột sống của con quý vị để lấy mẫu nước tủy sống.

### Để Biết Thêm Thông Tin

- Khoa Ung Thư / Huyết Học 206-987-2106
- Hiệp Hội Chăm Sóc Bệnh Nhân Ung Thư (SCCA) 206-288-7600
- Hỏi nhà cung cấp dịch vụ y tế của con quý vị
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

### Dịch Vụ Thông Dịch Miễn Phí

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị
- Nếu ở ngoài, hãy gọi Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình miễn phí theo số 1-866-583-1527. Nói cho thông dịch viên biết tên hay số điện thoại phụ của người quý vị cần gặp.
- Đối với người bị điếc hay khiếm thính, hãy gọi số 206-987-2280 (TTY)

### Làm thế nào để ngăn ngừa nhiễm trùng?

- Giữ cho băng Band-Aid hoặc băng gạc sạch sẽ và khô ráo.
- Để nguyên băng cho đến lúc đi ngủ đêm hôm đó hoặc đến sáng hôm sau.
- Tháo băng vào sáng hôm sau.
- Đừng quên tháo băng trong vòng 24 tiếng đồng hồ; để băng dơ có thể làm tăng thêm nguy cơ nhiễm trùng.

### Con tôi có bị đau không?

Con quý vị đã được cho dùng thuốc giảm đau cũng như được chích thuốc tê trong khi làm thủ thuật chọc dò tủy sống, và tác dụng của hai loại thuốc này sẽ vẫn còn khi cháu tỉnh lại. Phần lớn các trẻ em không cần thuốc giảm đau liều cao sau khi làm thủ thuật này, trừ khi có khó khăn trong việc chích kim trong cột sống. Nếu gặp khó khăn trong khi chích kim, chúng tôi sẽ cho quý vị biết để quý vị có thể chuẩn bị những cách giúp con mình giảm đau. Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ y tế biết nếu con quý vị có vẻ khó chịu hoặc kêu đau sau khi về nhà.

### Làm thế nào để kiểm soát các phản ứng phụ?

Dù hiếm, một số người được chọc dò tủy sống cũng bị phản ứng phụ. Một trong những phản ứng phụ này là "nhức đầu do rỉ nước tủy sống". Hãy gọi cho phòng mạch nếu con quý vị kêu nhức đầu nặng.

Quý vị có thể giúp phòng ngừa chứng nhức đầu bằng cách:

- Cho con uống nhiều nước
- Cho con nằm xuống trong 30 phút sau khi làm thủ thuật
- Dùng loại kim khác nếu phải làm thủ thuật chọc dò tủy sống sau này. Nhớ báo cho nhóm chăm sóc sức khỏe của cháu biết để họ có thể chuẩn bị cho lần sau.

### Khi nào tôi nên gọi cho phòng mạch?

Nếu quý vị thấy bất cứ dấu hiệu báo nguy nào sau đây:

- Sưng tấy hay phát đỏ xung quanh vết chích
- Sốt trên 101 độ F (38.3 độ C)
- Vết chích bị rỉ nước trong hay máu

Hãy gọi \_\_\_\_\_ Khoa Ung Thư-Huyết Học theo số (206) 987-2106

\_\_\_\_\_ Phòng Mạch SCCA theo số (206) 288-7600

Để biết thêm thông tin hoặc nếu quý vị có quan ngại gì về con mình, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ y tế của cháu tại phòng mạch.

# Lumbar Puncture

## How to take care of the skin site

Your child had a lumbar puncture (LP) or spinal tap. This is when a needle is placed in the spine to remove fluid.

### How do I prevent infection?

- Keep the Band-Aid or dressing clean and dry.
- Leave the dressing in place until bedtime or the next morning.
- Remove the dressing the next morning.
- Do not leave it on for more than 24 hours. A dirty dressing could increase the chance for infection.

### To Learn More

- Hematology/Oncology  
206-987-2106
- Seattle Cancer Care Alliance (SCCA)  
206-288-7600
- Ask your child's healthcare provider
- [www.seattlechildrens.org](http://www.seattlechildrens.org)

### Will my child have any pain?

Your child was given pain medicine and a numbing anesthesia shot during the LP. This will still be in effect once they wake up. Most children do not need strong pain medicine after a LP unless it was hard to get the needle into the spine. We will tell you if we had a hard time and if you should expect your child to be uncomfortable. Let your provider know if your child seems uncomfortable or complains of pain at home.

### How do I manage side effects?

It is rare to have side effects after a lumbar puncture. One of the more common side effects is a "spinal headache." Call the clinic if your child complains of a severe headache.

You can help prevent a headache by:

- Drinking plenty of fluids
- Lying flat for 30 minutes after the LP
- Using a different kind of needle with future lumbar punctures. Let your health care team know for next time.

### Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers  
206-987-2280 (TTY)

### When should I call the clinic?

If you notice any of these warning signs:

- Swelling or redness around the skin site
- Fever of 101 degrees Fahrenheit (38.3 Celsius)
- Blood or clear fluid draining from the skin site

Call \_\_\_\_\_ the Hematology-Oncology Clinic at 206-987-2106

\_\_\_\_\_ the SCCA Clinic at 206-288-7600

For information or concerns about your child, call your child's clinic provider.

Seattle Children's offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children's will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children's. However, your child's needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child's healthcare provider.

© 2006, 2009 Seattle Children's, Seattle, Washington. All rights reserved.

5/09  
PE582